



**CCA - Manual para estudiantes de inglés como segunda lengua (ELL)**

**¡SI SE PUEDE!**

**Misión:**

**“Proveer una oportunidad para todos los estudiantes de aprender en una atmósfera segura de excelencia académica.”**

## **Aprendizaje del Idioma inglés como segunda lengua**

El distrito de la Academia César Chávez ha reconocido las necesidades y los retos de los estudiantes de inglés como segunda lengua (ELL) y estableció un programa de instrucción protegida (sheltered instruction) desde el año escolar 2006. También ofrecemos a nuestros estudiantes que están aprendiendo inglés como segunda lengua intervenciones de grupos pequeños para asegurar que estos estudiantes logren el éxito académico en los estándares estatales y puntos de referencia en todas las áreas de contenido y al mismo tiempo que adquieren dominio del idioma inglés.

### **La definición de estudiantes de inglés como segunda lengua (ELL)**

Una persona con acceso limitado del idioma inglés (LEP) se describe de acuerdo a la definición del gobierno federal utilizada por la ley No Child Left Behind/Que ningún niño se quede atrás (NCLB) y en el estado de Michigan, se conoce como un estudiante que aprende inglés como segunda lengua (ELL). Las clasificaciones del gobierno federal son las siguientes:

Un ELL es un estudiante de 3 a 21 años de edad, que está inscrito (o a punto de inscribirse) en una escuela primaria o secundaria de EE.UU. y cumple con los siguientes requisitos:

- Una persona que no nació en los Estados Unidos o cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés.
- Una persona que viene de un ambiente donde el idioma inglés no es el idioma dominante o nativo.
- Un individuo que es nativo americano o nativo de Alaska, nativos o residentes de las zonas periféricas y proviene de un entorno donde el idioma es distinto del Inglés ha tenido un impacto significativo en el nivel individual de dominio del idioma inglés.
- Un individuo que ha emigrado, habla una lengua materna que no es inglés, y proviene de un entorno donde el idioma inglés no es dominante.
- Un individuo que puede ser incapaz, debido a las dificultades de comunicación oral, lectura, escritura o comprensión del idioma inglés él/ella: califica en el nivel de capacidad en los exámenes estatales de aprovechamiento académico, aprende con éxito en los salones que tienen instrucción en inglés y / o participan plenamente en la sociedad.

## Definiciones y abreviaturas utilizadas para describir las clases y programas para los estudiantes que aprenden el idioma inglés como segunda lengua

- **Capacidad limitada del lenguaje inglés (LEP):** Un estudiante cuyo idioma no es el inglés; por tal modo él/ella tiene dificultades en dominar las habilidades del lenguaje inglés.
- **Estudiante que anteriormente tenían capacidad limitada en el idioma inglés (FLEP):** un estudiante que se ha salido del Título III /del programa ESL debido a que el estudiante ha marcado dominio proficiente o avanzado en el examen ELPA y está aprendiendo a nivel de grado o a otras evaluaciones del distrito local.
- **Inglés como segundo idioma (ESL):** el estudiante recibe instrucción de ESL durante el período regular de clase, con frecuencia agrupados por niveles de dominio del inglés.
- **Instrucción protegida:** es un método de enseñanza que involucra a los estudiantes ELL por encima del nivel de principiante en el desarrollo de contenidos a nivel de grado del área de conocimiento.
- **Instrucción protegida modelo (SIOP):** proporciona a los profesores con un modelo de instrucción protegida diseñado para mejorar la práctica docente para el aumento de la capacidad del idioma inglés.
- **Examen de diagnóstico inicial del Idioma inglés (ELPA Intial Screener):** es una versión corta del examen ELPA que se utiliza para medir la capacidad del idioma inglés en las áreas de comunicación auditiva, oral, lectura, escritura y comprensión para los estudiantes ELL en el estado de Michigan y para todos los nuevos estudiantes en un distrito escolar.
- **Examen de capacidad del Idioma Inglés (ELPA):** es el examen anual que mide el dominio del idioma Inglés en las áreas de comunicación auditiva, oral, lectura, escritura y comprensión de los estudiantes ELL en el Estado de Michigan. Este examen se administra en la primavera.
- **Profesor bilingüe:** Se requiere que un maestro bilingüe este certificado en su materia de instrucción y también que este certificado en educación bilingüe. Este maestro puede proporcionar la instrucción educativa bilingüe o de servicios ESL a los estudiantes ELL.
- **Intervencionista bilingüe:** Un intervencionista bilingüe provee servicios de apoyo a los estudiantes de inglés limitado LEP. La capacidad lingüística se debe demostrar en las áreas auditiva, oral, lectura, escritura y comprensión tanto en el idioma Inglés como en el idioma materno del estudiante para ofrecerle los servicios.

- **Inclusión:** un estudiante de ELL se coloca en la educación regular y puede recibir apoyo de tutoría o recibir servicios a través de un equipo de maestros.
- **Enseñanza en equipo:** En un salón de clases donde más de un maestro de ESL / Bilingüe ayuda en la instrucción educativa para las materias básicas donde haya una población significativa de estudiantes ELL en la escuela.

## Identificación de los estudiantes (LEP)

- Se requiere que cada estudiante matriculado en nuestra academia llene una encuesta sobre el idioma que se habla en casa.
- Si está indicado en la encuesta sobre el idioma que se habla en casa que el estudiante habla otro idioma que no sea inglés, el estudiante tendrá que tomar el ELPA, examen de diagnóstico y de acuerdo a los resultados de este diagnóstico se determinará si el estudiante es o no es elegible para recibir ayuda adicional con la adquisición del idioma inglés y para determinar si el estudiante será elegible para tomar el examen ELPA en la primavera.
- El ELPA examen de diagnóstico que se administra durante los primeros diez días en que el estudiante es matriculado en la escuela. El examen de diagnóstico ELPA será utilizado en combinación con otros exámenes de la escuela para determinar la elegibilidad de ayuda adicional educativa. También la recomendación de maestros será utilizada para determinar elegibilidad.
- En caso que los resultados del ELPA examen de diagnóstico inicial indiquen que el estudiante alcanzó un nivel de **básico**, el estudiante será identificado como LEP/ELL y automáticamente será elegible para recibir asistencia adicional con el aprendizaje del idioma inglés. Y también tendrá que tomar el examen ELPA en la primavera.
- En caso que los resultados del ELPA examen de diagnóstico inicial indiquen que el estudiante alcanzó un nivel de **intermedio**, el estudiante será identificado como LEP/ELL y se le ofrecerá apoyo educativo adicional tomando en cuenta las calificaciones de más exámenes administrados en la escuela. Y el estudiante tendrá que tomar el examen ELPA en la primavera.
- En caso que los resultados del ELPA examen de diagnóstico inicial indiquen que el estudiante alcanzó un nivel de **capacidad**, eso significa que el estudiante no requerirá recibir asistencia adicional en el idioma inglés. Pero si requerirá tomar el examen ELPA en la primavera.

- En caso que los resultados del ELPA examen de diagnóstico inicial indiquen que el estudiante alcanzo un nivel de **capacidad avanzada**, el estudiante ha demostrado capacidad en el lenguaje inglés y no necesitara asistencia adicional con el idioma inglés y no será requerido que realice el examen ELPA en la primavera.

## Evaluación del Dominio del Idioma inglés / English Language Proficiency Assessment (ELPA)

La siguiente tabla del examen ELPA y ELPA Initial Screener demuestra el nivel de capacidad correlacionado con normas del dominio del idioma Ingles en el estado de Michigan 1-5. Esta tabla le ayudara a determinar el nivel de capacidad en el idioma inglés y la ubicación de asistencia.

- **Básico**- el desempeño del estudiante indica **capacidad mínima o no** adquisición del lenguaje inglés en las siguientes áreas: auditiva, lectura, redacción, oral y comprensión.
- **Intermedio Bajo**-el desempeño del estudiante indica **capacidad parcial o en desarrollo en** la adquisición del lenguaje inglés en las siguientes áreas: auditiva, lectura, redacción, oral y comprensión.
- **Intermedio Alto**-el desempeño del estudiante indica **capacidad casi-suficiente o un nivel casi desarrollado** en la adquisición del idioma inglés en las siguientes áreas: auditiva, lectura, redacción, oral y comprensión.
- **Capacidad Suficiente**- el desempeño del estudiante indica **capacidad suficiente** y adquisición del lenguaje ingles están bien desarrolladas en las siguientes áreas: auditiva, lectura, redacción, oral y comprensión.
- **Capacidad Avanzada**- El desempeño del estudiante indica el **entendimiento** substancial y la aplicación del lenguaje ingles complejo en las siguientes áreas: auditiva, lectura, redacción, oral y comprensión.

ELPA/ ELPA Examen de Diagnóstico Inicial	Niveles de capacidad en el ELPA y Examen de Diagnóstico Inicial ELPA
Básico (B)	(1)
Bajo intermedio (LI)	(2)
Alto intermedio (HI)	(3)
Capacidad suficiente (P)	(4)
Capacidad avanzada (AP)	(5)

## **Programas para estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma**

### **I. Responsabilidades legales**

Las provisiones para los estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma están incluidas en los fondos del gobierno Título I y Título III bajo la ley que ningún niño se quede atrás (NCLB).

#### **Título I**

Define las normas estatales, exámenes, programas anuales y otros requisitos, requeridos por el estado de Michigan para los estudiantes ELL.

#### **Título III**

Es utilizado para proporcionar programas de enseñanza del lenguaje-definen la educación como cursos en los que los estudiantes ELL se colocan con el fin de alcanzar dominio del inglés, al mismo tiempo cumplir con el contenido académico exigente del Estado y las normas de rendimiento académico. Estos programas pueden hacer uso de inglés y el idioma nativo del niño para que el niño pueda desarrollar y adquirir las destrezas del idioma inglés, pero los distritos escolares están obligados a utilizar los enfoques y metodologías basadas en investigaciones científicas. Cada escuela o distrito escolar que adquiere fondos del Título III debe implementar una manera efectiva de comunicarse con los padres de los niños que están aprendiendo inglés. Se debe informar a los padres sobre cómo pueden ser participantes activos en la asistencia de sus hijos para aprender inglés, alcanzar niveles altos en las materias académicas básicas y cumplir con las normas estatales.

#### **Las escuelas y distritos escolares deben informar el propósito del Título III:**

- Describir en su aplicación Título III del estado la forma en que el distrito ha consultado con los profesores, investigadores, administradores y padres de familia y otros en el desarrollo de su plan de Título III.
- Informar a los padres de un niño identificado para participar en un programa del Título III en un plazo de 30 días después del inicio del año escolar. Para un niño que comienza la escuela más tarde que el primer día de clases, la escuela debe informar a los padres dentro de las dos semanas que el estudiante fue puesto en tal programa.
- Comunicarse con los padres en un formato comprensible y uniforme, lo que significa comunicar la misma información a todos los padres de un método eficaz.

**Los fondos del Título III pueden ser utilizados en el la escuela o el distrito escolar de las siguientes maneras:**

- La instrucción inglés más allá de la jornada escolar
- Capacitación y desarrollo profesional
- Desarrollo curricular
- Tutorías correctivas (de ayuda), clases particulares, y / o asesoramiento para jóvenes
- La adquisición de tecnología
- Participación de los padres
- Programas de verano

## II. Ley Federal

Existe un cuerpo sustancial de la ley federal que establece los derechos del estudiante LEP y que definen las responsabilidades legales de los distritos escolares que sirven a estos estudiantes. Los administradores y juntas escolares que son responsables de las políticas locales y programas pueden acudir en busca de orientación y dirección a este cuerpo de ley. Que incluye lo siguiente:

1968 La Constitución de los Estados Unidos, en la enmienda decimocuarta establece "... Ningún estado... negará a persona alguna dentro de su jurisdicción la protección igual de las leyes".

Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 establece " Ninguna persona en los EE.UU. será, por motivos de raza, color u origen nacional se le negarán los beneficios de, o ser objeto de discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera federal".

Dos fallos de la Corte Suprema de Estados Unidos, una interpretación de la Decimocuarta Enmienda, y una Interpretación de la Ley de Derechos Civiles de 1964, han ejercido una influencia considerable sobre los derechos educativos de los estudiantes de minorías lingüísticas. Estos casos se pueden resumir como lo siguiente:

### 1974 Lau versus Nichols

La Corte Suprema de Justicia de los E.E.U.U dictaminó que los distritos escolares que no provean con instrucción en el lenguaje inglés a los estudiantes LEP, se les negara la oportunidad de participar en los programas educativos del distrito por violar los derechos Civiles del Título IV Act. de 1964; Además, la Corte señaló que la igualdad de oportunidades no se produce debido a que los alumnos LEP no recibían las mismas facilidades, libros de texto, maestros y plan de estudios que los estudiantes que no eran LEP.

## **1982 Plyler contra Doe**

La Corte Suprema de los EE.UU. dictaminó que la Decimocuarta Enmienda de la Constitución de los EE.UU. prohíbe a los estados negar una educación pública gratuita a los inmigrantes indocumentados, los niños, independientemente de su condición de inmigrante. La Corte declaró enfáticamente que los sistemas escolares no son agentes para hacer cumplir la ley de inmigración y determinó que los extranjeros indocumentados pueden poner la carga en un sistema educativo no se acepta un argumento para excluir o negar el servicio educativo a cualquier estudiante.

## **Espectro de apoyo para los estudiantes ELL**

La Evaluación de ELPA se administra en la primavera a todos los estudiantes LEP/ELL; los resultados se utilizan para determinar la elegibilidad de los estudiantes en los programas de ayuda adicional con el idioma inglés.

Una vez que un estudiante es identificado como LEP/ELL va a recibir los servicios que le ayudan a tener éxito educativo. Hay una amplia lista de servicios que el estudiante puede recibir. Estos incluyen, pero no se limitan a lo siguiente:

- Asistencia de personal de apoyo bilingüe
- Alojamiento y/o modificaciones de contenido para el nivel básico, intermedio bajo, y los estudiantes recién llegados al país.
- Modificaciones en los resultados de evaluaciones/exámenes
- Instrucción de uno-a-uno (Maestro-estudiante), o grupos pequeños que ofrecen a los estudiantes que obtuvieron una puntuación básica, intermedio bajo, y/o estudiantes nuevos al país. La instrucción se basa en las necesidades individuales de los estudiantes.
- ELL clubes después de la escuela y la asistencia de tutoría
- Escuela de verano
- Tecnología que les permite a los estudiantes adquirir conceptos nuevos, resolver problemas y acelera las habilidades del lenguaje del estudiante.
- Proporcionar libros de texto adicionales, juegos educativos, paseos educativos, y actividades familiares.



## Descripción del programa de lenguaje alternativo

### CCAIE (K-12)

El modelo SIOP se implementa por todos los maestros de educación general en todas las aulas de las academias César Chávez. Este modelo es practicado por los maestros para el beneficio de los estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma y al mismo tiempo aprenden el contenido de las materias de educación.

Los siguientes son los componentes del modelo de enseñanza SIOP:

1. Preparación
2. Construcción de conocimiento de fondo
3. Input comprensible
4. Estrategias
5. Interacción
6. Practica y aplicación
7. Manera de enseñanza
8. Revisión y evaluación

### Academia Primaria César Chávez (K-2)

- Los estudiantes identificados como ELL / LEP que obtuvieron una puntuación de básica, intermedio bajo, intermedio alto, en el examen de diagnóstico inicial ELPA y / o el ELPA en la primavera, participan en un programa de inglés intensivo de Lunes a Viernes 3:30-4:30. Este programa refuerza las habilidades del lenguaje inglés y los maestros utilizan una variedad de estrategias de instrucción.
- Los estudiantes identificados como ELL/LEP son colocados en el Nivel II (Tier II) y / o intervenciones de Nivel III (TIER III) con un intervencionista bilingüe para el apoyo en las áreas donde el estudiante necesite. Las siguientes áreas en la cual los estudiantes reciben apoyo adicional se basan en los cinco componentes de la lectura que son: conciencia fonológica, fonética, vocabulario, fluidez de lectura y comprensión. Los estudiantes reciben estas intervenciones de grupos pequeños de 30-60 minutos todos los días.
- Una clase de Español/bilingüe se ofrece a los estudiantes una vez a la semana. En esta clase la maestra bilingüe refuerza el contenido de las materias utilizando vocabulario explícito y comprensión pertinando a lo que el estudiante este aprendiendo en sus clases de educación general.

\*La efectividad del programase tratara durante las reuniones con el Equipo de Mejoramiento Escolar (S.I.T).

### Descripción de servicios CCALE (K-2)

Resultados del ELPA	Servicios	Tiempo distribuido
Básico Intermedio bajo	Clase Bilingüe/Español	40 minutos a la semana
		300 minutos a la semana
	Intervenciones de Nivel II y Nivel III	(promedio de) 210 minutos a la semana
Intermedio alto	Clase Bilingüe/Español	40 minutos a la semana
	Intervenciones de Nivel II	120 minutos a la semana
Capacidad	Monitoreo del programa	Clase cien por ciento inclusiva
Capacidad avanzada	Monitoreo del programa	Clase cien por ciento inclusiva
FLEP	Monitoreo del programa	Herramientas utilizadas para verificar el progreso en la escuela primaria (DIBELS, Scantron, Star Reader, calificaciones)

### Academia Primaria César Chavez (3-5)

- Los estudiantes identificados como ELL / LEP (Básico, Intermedio bajo, e intermedio alto, se colocan en el Nivel II (Tier II) y Nivel III (Tier III) con una intervencionista para ofrecer apoyo adicional en la área o áreas en que el estudiante necesite (lectura, comprensión y fonética).
- Los estudiantes que son recién llegados al país, y que obtuvieron una puntuación de básico o intermedio bajo en el examen de primavera ELPA o en el examen de diagnóstico inicial ELPA reciben instrucción intensiva en inglés con una intervencionista bilingüe por lo menos 5 horas a la semana. Enfocándose en el desarrollo del lenguaje, pronunciación y comprensión en la lectura.
- ESL club/Curso Intensivo de Inglés como segundo idioma es ofrecido a los estudiantes que obtuvieron una calificación de básico, intermedio bajo, intermedio alto en el examen de diagnóstico inicial ELPA o en ELPA de primavera.

\*La efectividad del programa se tratara durante las reuniones con el Equipo de Mejoramiento Escolar (S.I.T).

### Descripción de servicios CCAUE (3-5)

Resultados del ELPA	Servicios	Distribucion del tiempo
Básico	Intervencionistas ESL	300-600 por semana
	Apoyo bilingue (SIOP)	Clases cien por ciento inclusivas según sea necesario
Bajo Intermedio	Intervencionistas del Titulo I y Titulo III	300-600 minutos por semana
	Apoyo bilingue	Clases cien por ciento inclusivas según sea necesario
	Intervencionistas de lectura	300-600 minutos por semana
Alto Intermedio	Intervencionistas del Titulo I y Titulo III	Clases cien por ciento inclusivas según sea necesario
	Apoyo bilingue (Intervencionista)	Clases cien por ciento inclusivas según sea necesario
	Intervencionistas de lectura	300-600 minutos por semana.
Nivel de Capacidad	Monitoreo del programa	Clases cien por ciento inclusivas según sea necesario
Capacidad Avanzada	Monitoreo del programa	Clases cien por ciento inclusivas según sea necesario
FLEP	Monitoreo del programa	Herramientas utilizadas para verificar el progreso: MEAP, SCANTRON, Study Island, Accelerated Reading, Writing Benchmark, Running Records, Dibels (3 <sup>rd</sup> gd.)

### Academia Secundaria César Chávez (6-8)

- Grupos pequeños de instrucción, como también apoyo en las clases de educación general son utilizados en la escuela secundaria para los estudiantes luego de analizar los datos del examen ELPA y/o del ELPA de diagnóstico inicial.
- Se ofrece una clase de inglés como segundo idioma a los estudiantes que obtengan una calificación de un nivel básico en el examen ELPA y/o del ELPA de diagnóstico inicial.

\*La efectividad del programa se tratara durante las reuniones con el Equipo De Mejoramiento Escolar (S.I.T).

### Descripción de servicios de CCAMS (6-8)

<b>Resultados del ELPA</b>	<b>Servicios</b>	<b>Tiempo distribuido</b>
Nivel básico	Sección de clase de ESL en una materia de contenido (maestro/intervencionista)	300-600 minutos por semana
	Apoyo adicional bilingüe de un intervencionista bilingüe	Clases cien por ciento inclusiva, según sea necesario
Nivel intermedio bajo	Intervencionista de Título I	300-450 minutos a la semana
	Bilingual Support (Paraprofessional)	Clases cien por ciento inclusiva, según sea necesario
Nivel intermedio alto	Intervencionista de Título I	Clases cien por ciento inclusiva, según sea necesario
	Apoyo adicional bilingüe de un intervencionista bilingüe (Para profesional)	Clases cien por ciento inclusiva, según sea necesario
Nivel de capacidad	Instrucción del maestro y monitoreo	Clases cien por ciento inclusiva, según sea necesario
Nivel de capacidad avanzada	Instrucción del maestro y monitoreo	Clases cien por ciento inclusiva, según sea necesario
FLEP	Instrucción del maestro y monitoreo	Examen del estado, desempeño en el examen MEAP y exámenes de la academia ,SCANTRON, ACCELERATED READER

### **Academia Preparatoria César Chávez (9-12)**

- Clase de inglés como segundo idioma (ESL): Se ofrece a estudiantes que obtuvieron una calificación de un nivel básico o intermedio bajo en el examen ELPA o/y en el examen de diagnóstico inicial ELPA. Las maestras de ingles como segundo idioma y otras maestras dan su opinión sobre los estudiantes que obtuvieron baja calificación en los exámenes y en clases que indican que el estudiante necesita mas instrucción explicita también se agregara practica de ingles en la clase. La clase esta diseñada para ayudar a los estudiantes ELL de dos maneras:
  1. Instrucción del lenguaje explicito, de acuerdo al nivel de capacidad.
  2. Traducción y clarificación de contenido en el idioma natal, para apoyar en las demás clases.
- En la clase de educación general se utilizan dos modelos de apoyo para los estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma. Los dos modelos de apoyo son los siguientes:

1. **Modelo pull-out:** Principalmente para los estudiantes que obtuvieron una calificación de nivel básico en el examen ELPA y/o en el examen de diagnóstico inicial ELPA, este modelo esta diseñado para proporcionar cursos intensivos y personalizados de inglés a los estudiantes que mas lo necesitan.
2. **Modelo de push-in:** Los miembros del personal de apoyo ESL (intervencionistas) que asisten a los estudiantes en las aulas de clases regulares o en grupos pequeños, de acuerdo a la lección de enseñanza. Esta asistencia adicional consiste en traducir y clarificar contenido de materia y tareas con el propósito de facilitar la comunicación entre el maestro y el estudiante y pedir o ayudar con tarea modificada.

\*La efectividad del programa se tratara durante las reuniones con el Equipo de Mejoramiento Escolar (SIT).

### Descripción de servicios de CCAHS (9-12)

Resultados del ELPA	Servicios	Tiempo distribuido
Nivel básico	Clases ESL (maestro)	300 minutos a la semana
	Apoyo bilingue (Paraprofesional)	900 minutos a la semana (promedio)
Nivel intermedio bajo	Clases ESL (maestro)	300 minutos a la semana
	Apoyo bilingue (Paraprofesional)	900 minutos a la semana (promedio)
Nivel intermedio alto	Clases ESL (maestro)	ESL a criterio del maestro
	Apoyo bilingue (Paraprofesional)	Clases cien por ciento inclusivas, segun sea necesario
Nivel capacitado	Consultoria con el maestro	Clases cien por ciento inclusivas, segun sea necesario
Nivel capacidad avanzada	Consultoria con el maestro	Clases cien por ciento inclusivas, segun sea necesario
FLEP	Monitoreo de progreso	Exámenes estatales y exámenes de la preparatoria

### Objetivos del programa

- Lograr un 10% anual de estudiantes formalmente competentes en el dominio del idioma inglés (FLEP).
- Educar a los estudiantes con inglés limitado con los mismos estándares rigurosos que todos los estudiantes del distrito escolar.
- Enseñar a los dominios del idioma inglés de escuchar, hablar, leer y escribir.

- Proporcionar a los alumnos una oportunidad para progresar académicamente dentro de su grupo de pares mediante el uso de la asistencia de tutoría en su primer idioma.
- Fomentar actitudes positivas hacia la escuela y positivos conceptos de uno mismo.
- Promover el orgullo de los antecedentes culturales y lingüísticos de los estudiantes.
- Involucrar a las familias y los líderes de la comunidad en el proceso educativo con el fin de que la educación sea un esfuerzo de cooperación entre el hogar y la escuela.

### Monitorear el progreso

El progreso del estudiante es monitoreado de diferentes maneras:

- Los informes de avance semanales
- K-2 de un seguimiento continuo a través de evaluaciones DIBELS semanales y bimensual conciencia fonológica y fonética cribas
- Las boletas de calificaciones
- Los registros de funcionamiento de los profesores del área de contenido y el personal de ESL
- Comentarios y observaciones de los maestros
- Las evaluaciones
- Las reuniones de RTI (Respuesta a Intervención) para discutir el progreso
- Examen de primavera ELPA

	Preparatoria CCA	Secundaria CCA	Escuela Primaria CCA (3-5)	Escuela Primaria CCA (K-2)
Examen estandarizado	ELPA	ELPA	ELPA	ELPA
	MEAP /MME Pruebas estandarizadas	MEAP Pruebas estandarizada	MEAP Prueba estandarizada	
Evaluación Formativa	Scantron	Study Island	DIBELS 3	DIBELS K-2
	Read 180	Lector de Star Reader	Lector de Star	Lector de Star

			<b>Reader</b>	<b>Reader</b>
		<b>Scantron</b>	<b>Scantron</b>	<b>Scantron</b>

**Criterio de salida del Título III-Programa de Servicios**

**CCAIE (K-2) y CCAUE (3-5) Criterios de salida de los servicios de ESL/ son las siguientes:**

- Los estudiantes que asisten a la CCAIE (K-2) y CCAUE (3-5) que tengan una calificación de capacidad o capacidad avanzada en el ELPA de la primavera durante dos años consecutivos se los considerará estudiantes formalmente competentes en el dominio del idioma inglés (FLEP), y no recibirán servicios ELL, sin embargo el progreso será evaluado en todas las cuatro áreas del lenguaje a través de evaluaciones locales y estatales. (Acorde a lo establecido en las normas del Distrito escolar de CCA, los estudiantes de K y 1er grado no pueden salir de la condición de LEP hasta estar en segundo grado escolar en adelante).
- Demostrar capacidad en otras evaluaciones formativas de la escuela.
- Evaluaciones profesionales (aportación del maestro, grados, etc.).

**CCAMS (6-8) y CCAHS (9-12) Criterios de salida de los servicios de ESL son las siguientes:**

- CCAMS (6-8) y CCAHS (9-12) continuará la administración de la Evaluación ELPA de primavera a todos los estudiantes LEP elegibles hasta que cumplan con los criterios del distrito.
- Los estudiantes ELL / LEP que demuestran capacidad (la calificación del estudiante se encuentra en un nivel de conocimiento o conocimiento avanzado) en el examen ELPA de primavera por lo menos durante un año. Nota: El análisis de conocimiento debe ocurrir a nivel individual e incluyen los cuatro dominios.
- Demostrar nivel de capacidad en otras evaluaciones formativas de la escuela.
- Evaluaciones profesionales (aportación del maestro, por ejemplo, evaluación de calificaciones) etc.

**Supervisión de estudiantes formalmente competentes en el dominio del idioma inglés (FLEP).**

Una vez que el estudiante logra los objetivos de conocimiento avanzado en el idioma inglés, se lo considera formalmente competente en el idioma inglés (FLEP) y ya no requerirá tomar el examen ELPA durante la primavera. Posteriormente, será monitoreado durante los próximos 2 años para asegurar que se han mantenido los avances y está logrando los estándares estatales de contenido. Se le dará seguimiento por los métodos detallados a continuación, "Seguimiento del Progreso." Si durante el proceso de monitoreo del progreso el alumno no está teniendo éxito en los cursos de educación general, maestros de educación general y el personal de apoyo de ESL se reúnen para determinar la elegibilidad para volver a entrar en el programa de Título III y serán elegibles para tomar el ELPA en la primavera nuevamente.

## **Desarrollo Profesional**

El objetivo de desarrollo profesional es aumentar el personal con las oportunidades de mejores prácticas para satisfacer las necesidades de los estudiantes ELL

- Los entrenamientos SIOP y apoyo al profesorado
- Instrucción diferenciada
- Oportunidades de desarrollo profesional y otros dirigidos a estudiantes ELL (ej. conferencias MABE, MRA)
- El personal cuenta con tutoría profesional / entrenamiento para apoyar el plan de ELL en las aulas
- Los tutoriales realizados por el entrenador de ELL y los entrenadores de instrucción para ayudar a monitorear el desempeño del modelo SIOP.

## **Comunicación con los padres de familia**

Los padres de los estudiantes con limitaciones en el idioma inglés reciben cualquier notificación de la escuela en cuestión de programas o actividades que afectan la educación de sus hijos. Toda la información relacionada a la escuela es traducida para asegurar que tanto el estudiante como los padres estén informados y puedan leerlo en su idioma materno.

Clases de inglés como segunda lengua son ofrecidas para promover el desarrollo del idioma con la esperanza de que los padres puedan ayudar a sus hijos a reforzar el idioma y habilidades aprendidas.